31994L0002

1994 2 17 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* L 45/1

KOMISIJOS DIREKTYVA 94/2/EB

1994 m. sausio 21 d.

dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių elektrinių šaldytuvų, šaldiklių ir jų derinių, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminį bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminį ([1]), ypač į jos 9 ir 12 straipsnius,

kadangi Komisija, remdamasi Direktyva 92/75/EEB, turi priimti buitiniams elektros prietaisams tarp jų šaldytuvams, šaldikliams ir jų deriniams taikomą įgyvendinimo direktyvą;

kadangi šaldytuvų ir šaldiklių sunaudojama elektros energija sudaro didelę visos Bendrijos energijos paklausos dalį; kadangi šie prietaisai gali naudoti daug mažiau energijos;

kadangi Europos standartizacijos komiteto (CEN) standarte EN 153 yra numatyta šaldytuvų, šaldiklių ir jų derinių sunaudojamos energijos matavimo metodika;

kadangi Bendrija, patvirtindama savo suinteresuotumą taikyti tarptautinę standartizavimo sistemą, galinčią pateikti standartus, kuriuos faktiškai naudotų visi tarptautinės prekybos partneriai ir kurie atitiktų Bendrijos politikos reikalavimus, ragina Europos standartizacijos organizacijas toliau bendradarbiauti su tarptautinėmis standartizacijos organizacijomis;

kadangi Europos standartizacijos komitetas ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas (CENELEC) yra įstaigos, pripažintos kompetentingomis tvirtinti darniuosius standartus pagal 1984 m. lapkričio 13 d. bendrąsias gaires dėl Komisijos ir šių dviejų įstaigų bendradarbiavimo; kadangi šioje direktyvoje darnusis standartas yra techninė specifikacija (Europos standartas arba suderinimo dokumentas), kurią patvirtino CENELEC Komisijos pavedimu pagal 1983 m. kovo 28 d. Tarybos direktyvą 83/189/EEB, nustatančią informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką ([2]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 92/400/EEB ([3]), taip pat remdamasis šiomis bendrosiomis gairėmis;

kadangi šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 92/75/EEB 10 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. Ši direktyva taikoma į elektros tinklą jungiamiems buitiniams šaldytuvams, šaldyto maisto laikymo skyriams, maisto šaldikliams ir jų deriniams. Ši direktyva netaikoma elektros prietaisams, kurie gali naudoti kitokius energijos šaltinius, pavyzdžiui baterijas.

2. Informacija, kurią būtina pateikti pagal šią direktyvą, nustatoma vadovaujantis 1990 m. gegužės mėnesį priimtu standartu EN 153 arba darniaisiais standartais, kurių identifikavimo numeriai paskelbti *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir kurių identifikavimo numerius valstybės narės paskelbė kaip nuorodas į nacionalinius standartus, perimančius tuos darniuosius standartus. Informacija apie keliamą triukšmą pateikiama, jei tokią informaciją reikia pateikti, pagal Tarybos direktyvą 86/594/EEB ([4]).

3. 2 dalyje nurodyti darnieji standartai parengiami Komisijos pavedimu pagal Direktyvą 83/189/EEB.

([1]) OL L 297, 1992 10 13, p. 16.
([2]) OL L 109, 1983 4 26, p. 8.
([3]) OL L 221, 1992 8 6, p. 55.
([4]) OL L 344, 1986 12 6, p. 24.

4. Sąvokos „prekiautojas“, „tiekėjas“, „informacinis lapelis“ ir „papildoma informacija“ vartojamos Direktyvos 92/75/EEB 1 straipsnio 4 dalyje apibrėžta reikšme.

2 straipsnis

1. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 3 dalyje nurodyta techninė dokumentacija apima:

— tiekėjo pavadinimą ir adresą,

— bendrą prietaiso aprašymą, pakankamą, kad būtų galima jį identifikuoti,

— informaciją apie pagrindines modelio projektines charakteristikas, įskaitant reikalingus brėžinius, ir visų pirma apie tuos dalykus, kurie daro akivaizdžią įtaką energijos sunaudojimui,

— atitinkamų matavimo bandymų, atliktų pagal šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus, ataskaitas,

— naudojimo nurodymus, jeigu jie yra.

2. Visi prietaisai, kuriems taikoma ši direktyva, suskirstomi į IV priede nurodytas kategorijas.

3. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta etiketė turi būti tokia, kaip apibrėžta šios direktyvos I priede. Etiketė tvirtinama prietaiso priekinėje ar viršutinėje dalyje aiškiai matomoje vietoje.

4. Prie prietaisų tvirtinamos vardinių parametrų lentelės, nurodytos Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje, turinys ir forma yra apibrėžti šios Direktyvos II priede.

5. Susidarius Direktyvos 92/75/EEB 5 straipsnyje nurodytoms aplinkybėms ir tada, kai pasiūlymas parduoti, išnuomoti arba pirkti išsimokėtinai yra pateikiamas spausdinto pranešimo forma, pavyzdžiui, pateikiamas užsakymų paštu katalogas, į tokį spausdintą pranešimą įtraukiama visa šios direktyvos III priede nurodyta informacija.

6. Prietaisui priskirta energijos naudojimo efektyvumo klasė yra tokia, kaip nurodyta V priede.

3 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad visi jų teritorijose registruotas buveines turintys tiekėjai ir prekiautojai vykdytų šioje direktyvoje nustatytus įsipareigojimus.

4 straipsnis

1. Valstybės narės iki 1994 m. gruodžio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šios direktyvos įgyvendinimui. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai. Šias nuostatas jos taiko nuo 1995 m. sausio 1 dienos.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

5 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

6 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1994 m. sausio 21 d.

Komisijos vardu

Abel MATUTES

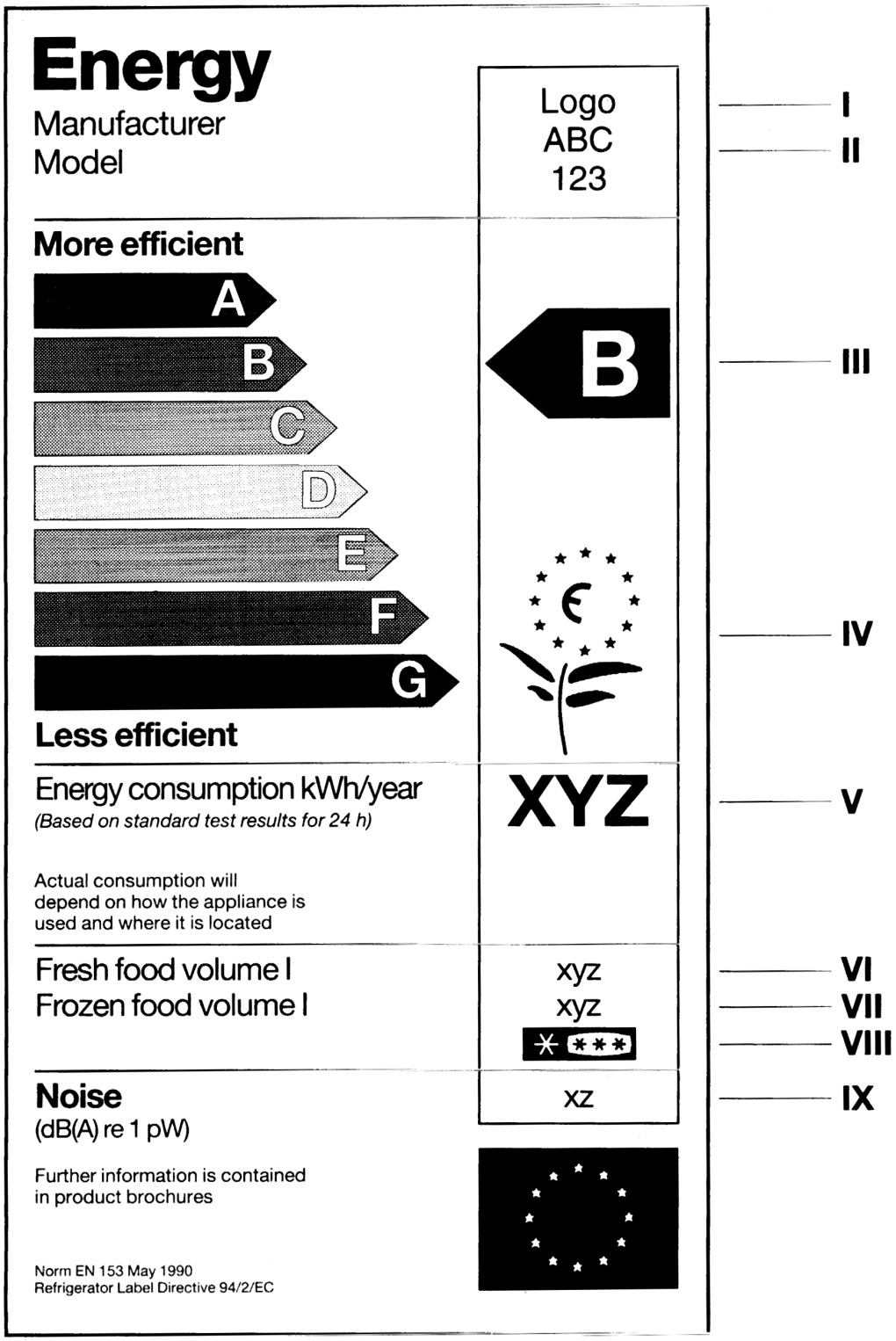
Komisijos narys

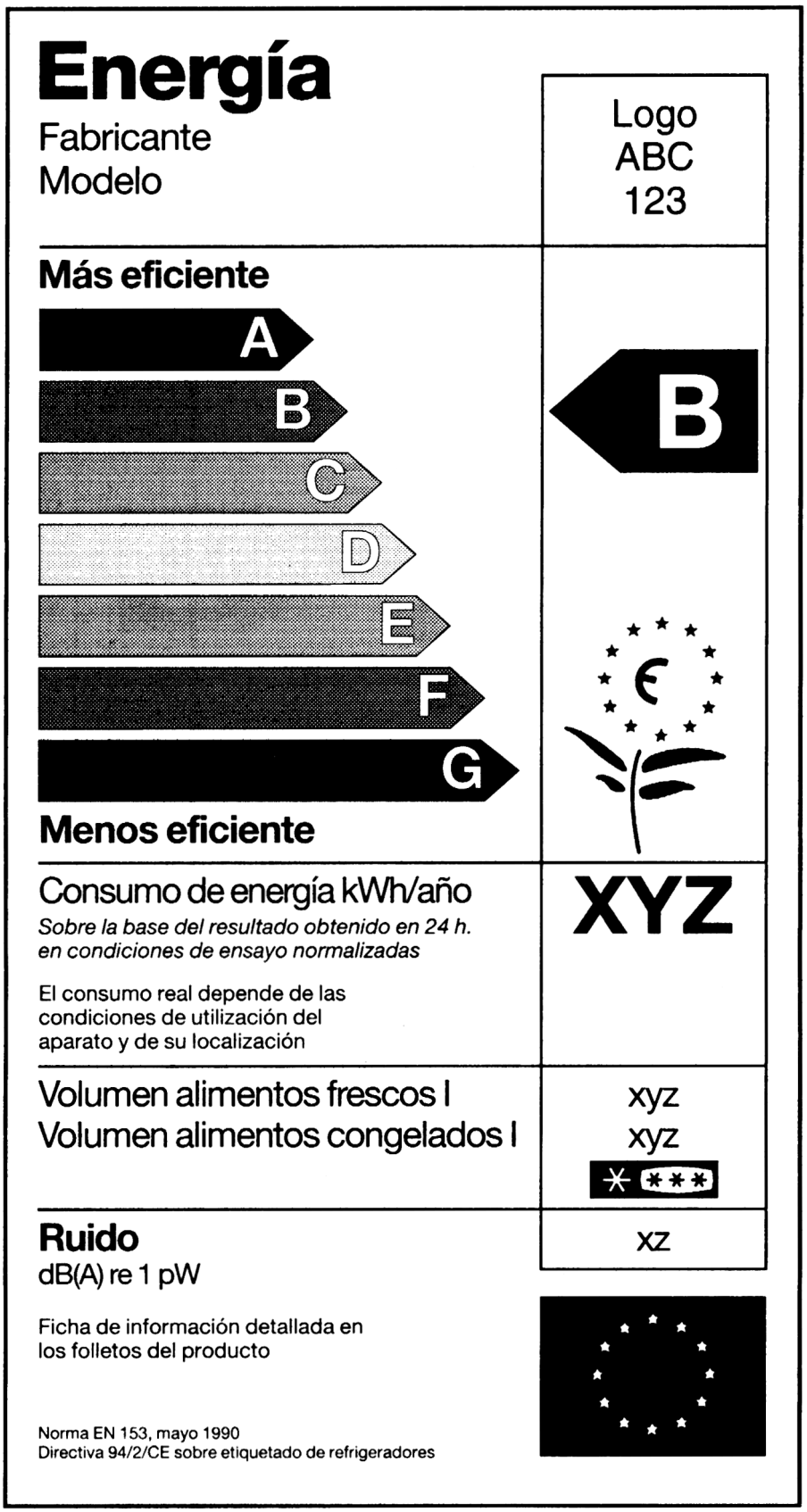
I PRIEDAS

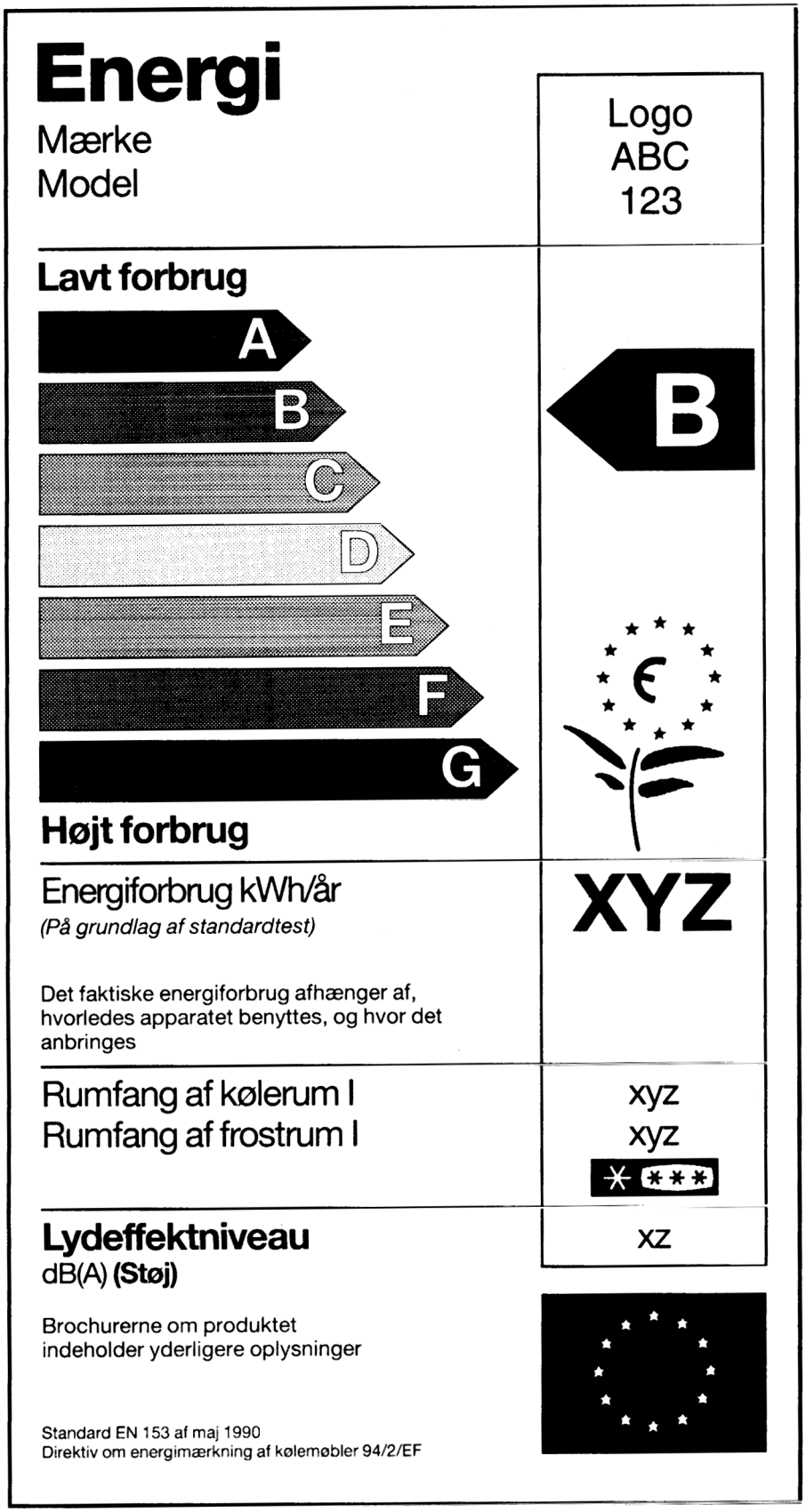
ETIKETĖ

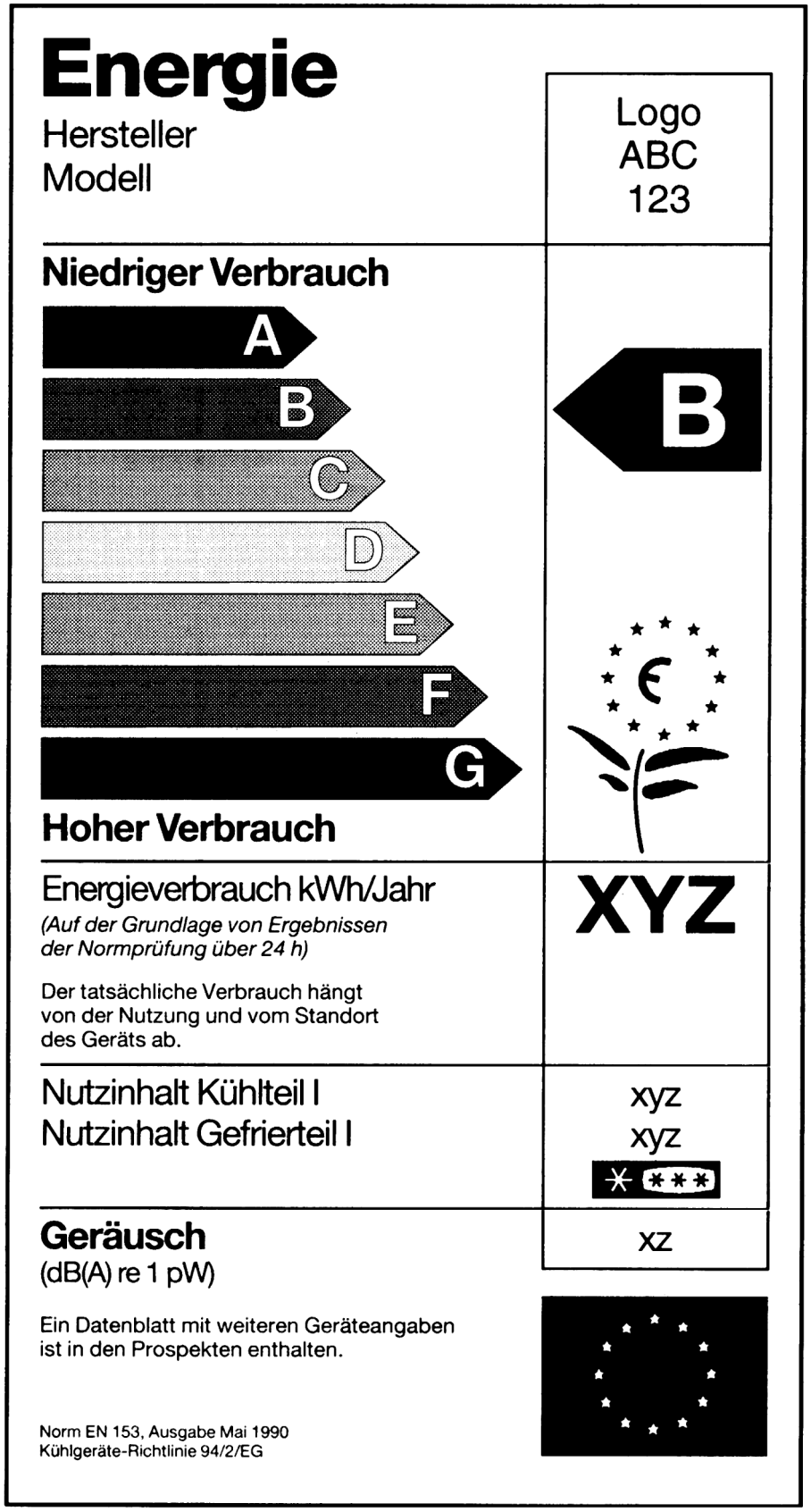
Etiketės pavyzdys

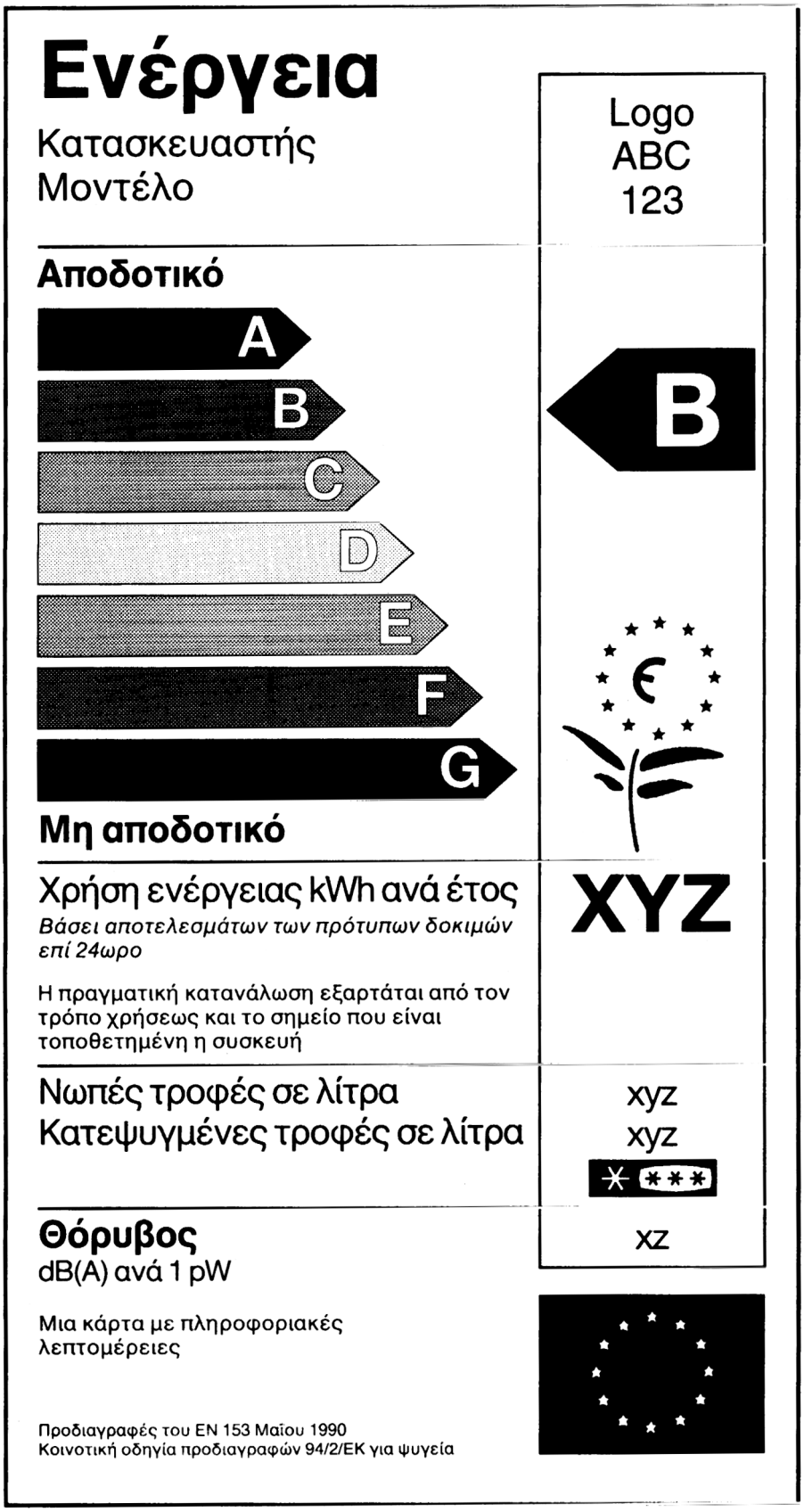
1. Etiketė turi atitikti toliau pateiktus pavyzdžius:

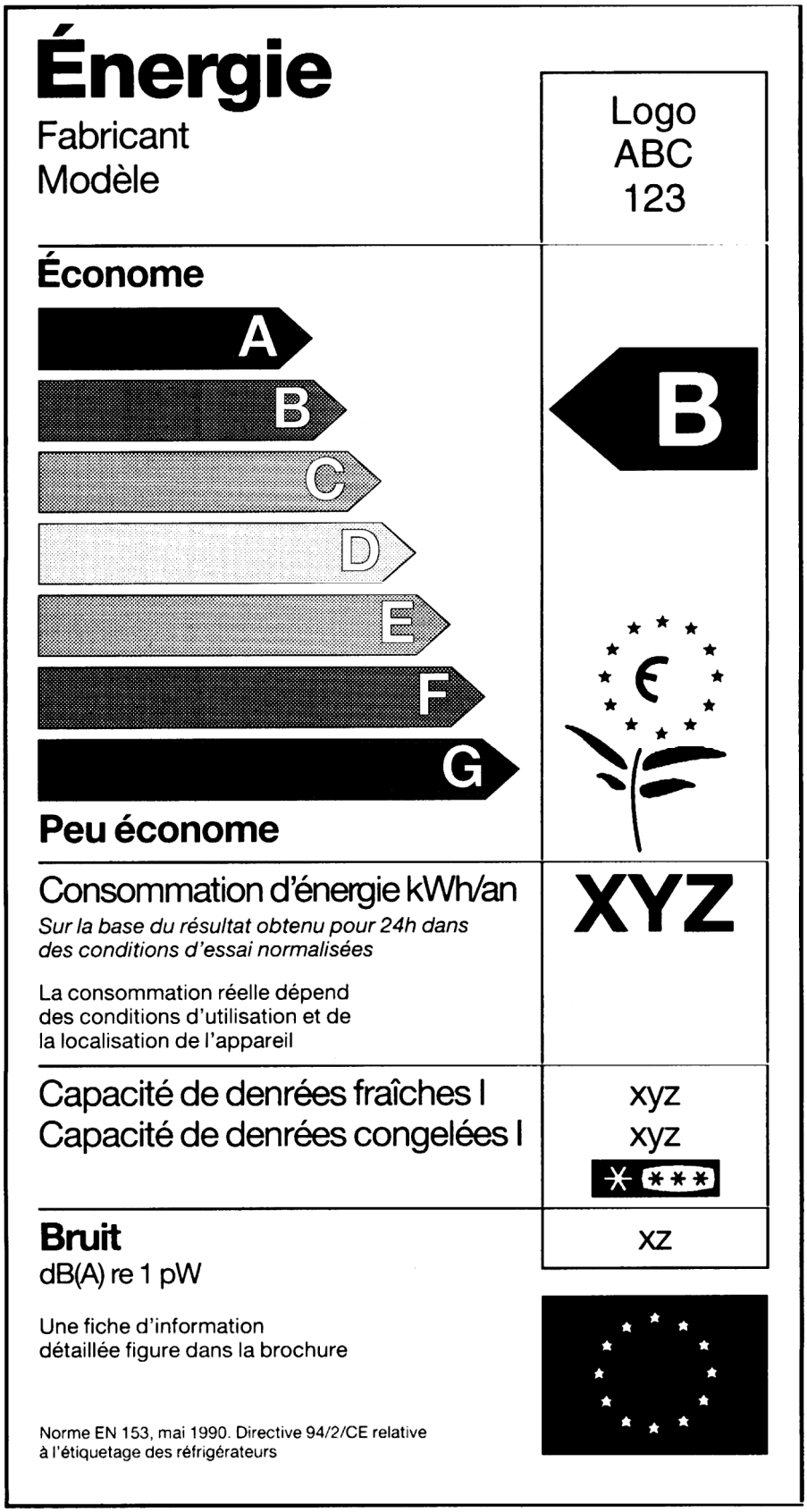


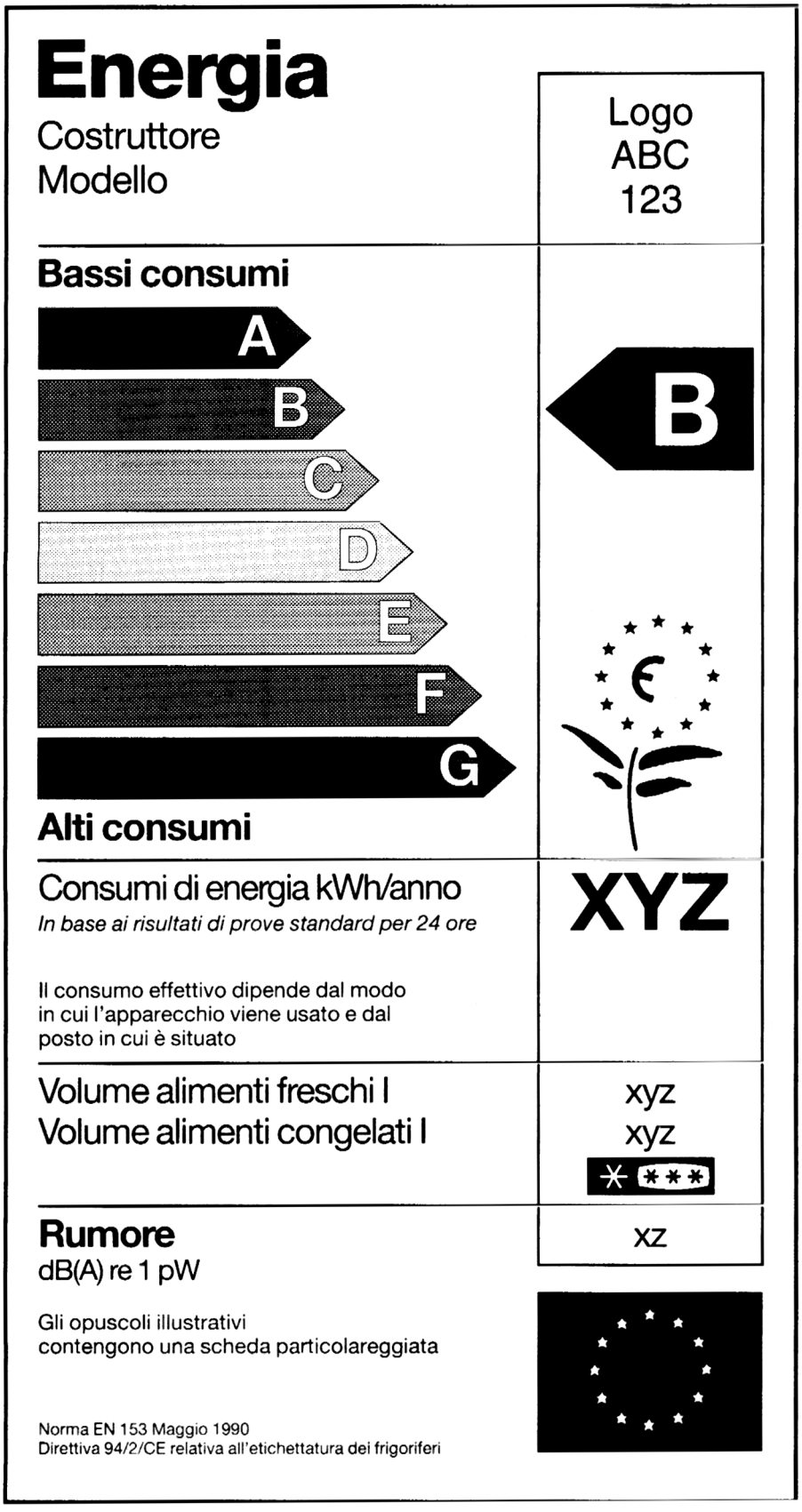

Energía
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh/año
Sobre la base del resultado obtenido en 24 h.
en condiciones de ensayo normalizadas
El consumo real depende de las
condiciones de utilización del
aparato y de su localización
XYZ
Volumen alimentos frescos l
Volumen alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Ruido
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha de información detallada en
los folletos del producto
Norma EN 153, mayo 1990
Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores

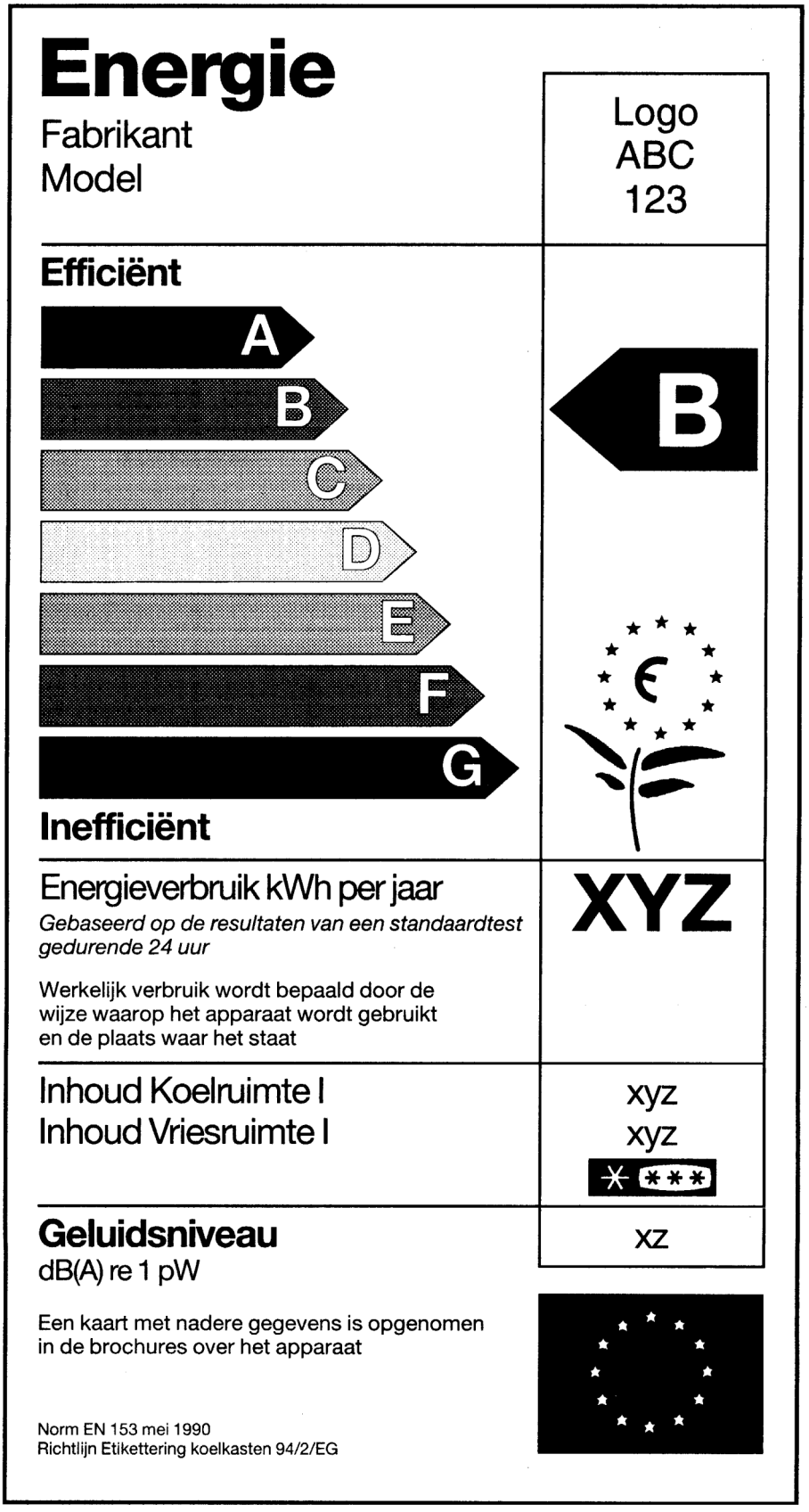

Energi
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh/år
(På grundlag af standardtest)
XYZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes
Rumfang af kølerum l
xyz
Rumfang af frostrum l
xyz
***
Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)
xz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 153 af maj 1990
Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF

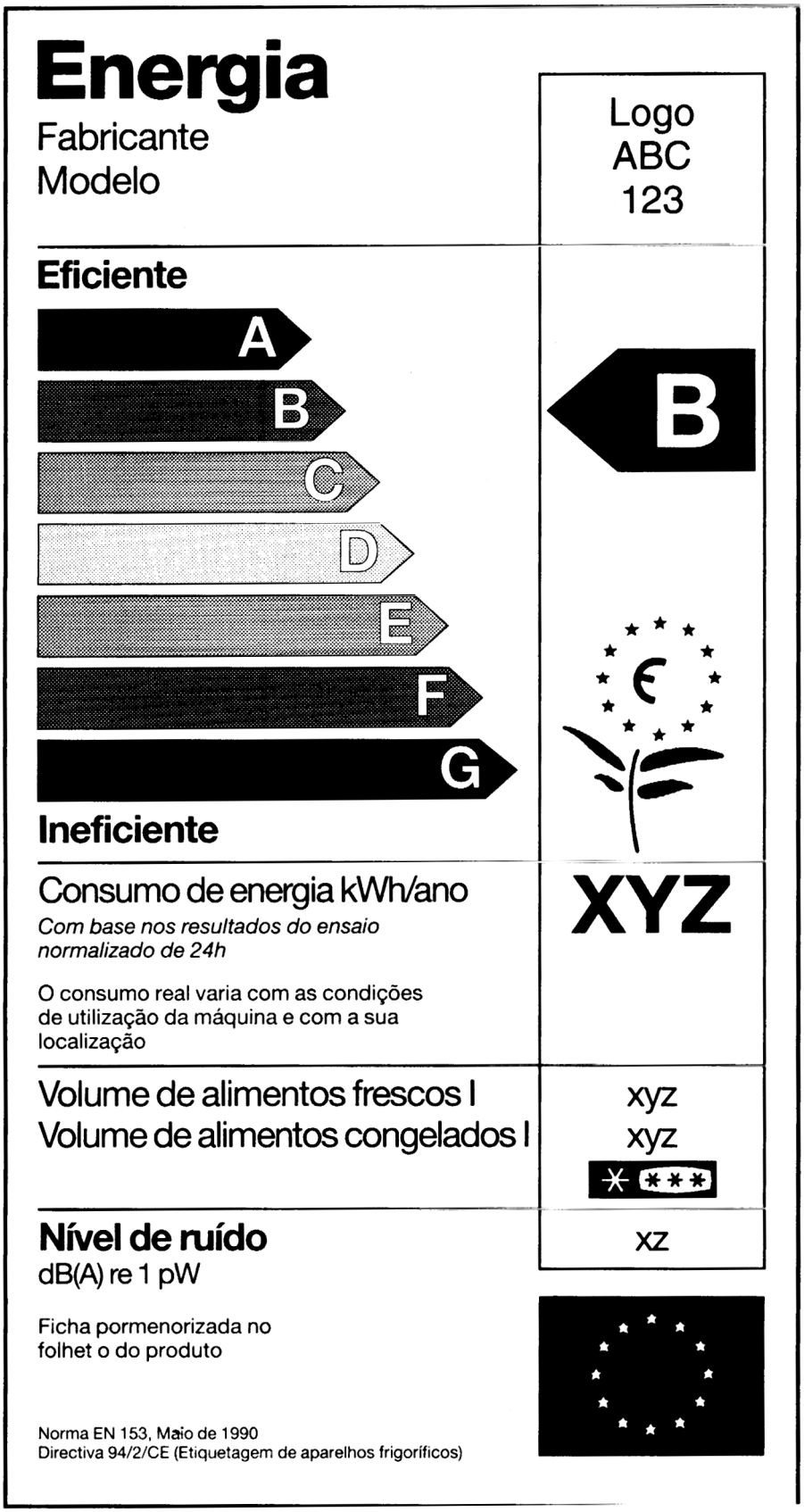

Energie
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Verbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Verbrauch
Energieverbrauch kWh/Jahr
(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
XYZ
Nutzinhalt Kühlteil l
Nutzinhalt Gefrierteil l
xyz
xyz
****
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.
Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990
Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG


Ενέργεια
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος
Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή
XYZ
Νωπές τροφές σε λίτρα
xyz
Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα
xyz
****
Θόρυβος
dB(A) ανά 1 pW
xz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990
Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία


Énergie
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh/an
Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil
XYZ
Capacité de denrées fraîches l
Capacité de denrées congelées l
xyz
xyz
****
Bruit
dB(A) re 1 pW
xz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs


Energia
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia kWh/anno
In base ai risultati di prove standard per 24 ore
XYZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato e dal
posto in cui è situato
Volume alimenti freschi l
xyz
Volume alimenti congelati l
xyz
****
Rumore
dB(A) re 1 pW
xz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 153 Maggio 1990
Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi


Energie
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh per jaar
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur
Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat
XYZ
Inhoud Koelruimte l
Inhoud Vriesruimte l
xyz
xyz
****
Geluidsniveau
dB(A) re 1 pW
xz
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 153 mei 1990
Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG


Energia
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Ineficiente
Consumo de energia kWh/ano
Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h
O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização
XYZ
Volume de alimentos frescos l
Volume de alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Nível de ruído
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha pormenorizada no folhet o do produto
Norma EN 153, Maio de 1990
Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)

Pastabos apie informacijos pateikimą etiketėje

2. Šiose pastabose nurodoma informacija, kurią reikia pateikti:

Pastaba.

I. Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas.

II. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.

III. Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal V priedą. Atitinkama raidė yra tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkama strėlė.

IV. Nepažeidžiant jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų, kai jau yra suteikta teisė žymėti prietaisą žymeniu „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 880/92 ([1]), gali būti pridedama minėto ekologinio ženklo (gėlė) kopija. Toliau pateikiamame „Šaldytuvo/šaldiklio etiketės piešinio pavyzdyje“ nurodoma, kaip šis ekologinių reikalavimų atitikimą rodantis ženklas gali būti įtrauktas į etiketę.

V. Energijos sunaudojamas kiekis pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus, tačiau išreikštas kWh per metus (t. y. 24 valandas x 365).

VI. Visų maisto laikymo skyrių, kurių parametrai nepažymėti žvaigždute, grynojo tūrio (neto) suma (t. y. tų skyrių, kurių darbo temperatūra > – 6 °C).

VII. Visų šaldyto maisto laikymo skyrių, kurių parametrai pažymėti žvaigždute, grynojo tūrio (neto) suma (t. y. tų skyrių, kurių darbo temperatūra = – 6 °C).

VIII. Žvaigždute pažymėti šaldyto maisto laikymo skyrių parametrai atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus. Jeigu skyrius neturi žvaigždute pažymėtų privalumų, ši pozicija paliekama tuščia.

IX. Triukšmas matuojamas pagal Direktyvos 86/594/EEB nuostatas, jeigu ji taikoma.

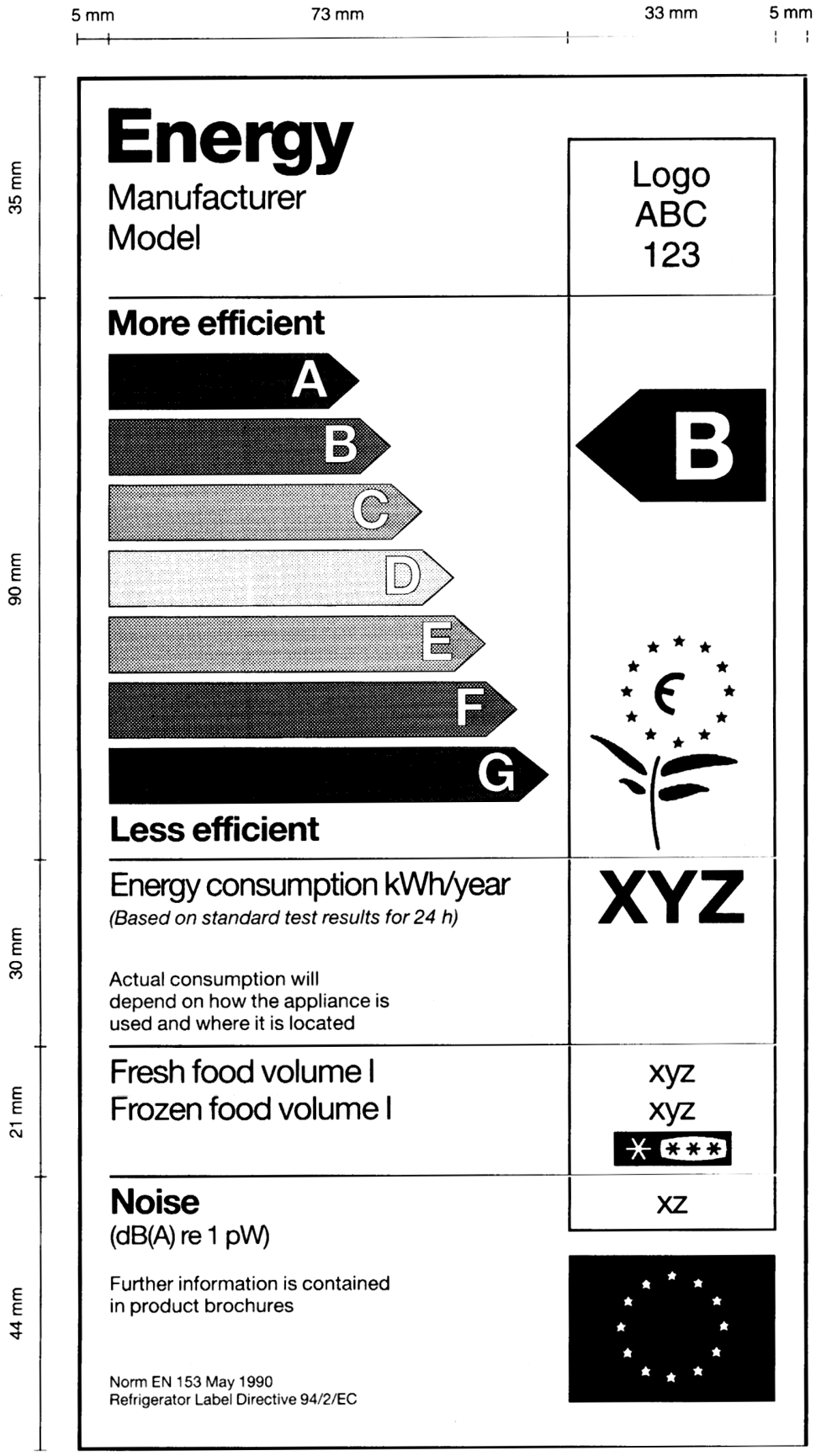
Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami VI priede.

([1]) OL L 99, 1992 4 11, p. 1.

Spausdinimas

3. Šiuose pavyzdžiuose nustatyta tam tikra etiketės išvaizda:



Naudojamos spalvos:

CMYB: žalsvai mėlyna, rausvai raudona, geltona, juoda.

Pavyzdžiui: 07X0: 0 % žalsvai mėlynos, 70 % rausvai raudonos, 100 % geltonos, 0 % juodos.

Rodyklės:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00 X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Kontūro spalva X070.

Visas tekstas yra juodas. Fonas yra baltas.

Išsami informacija kaip spausdinti pateikiama „Šaldytuvo/šaldiklio etiketės piešinio pavyzdyje“, kurį galima gauti iš:

Komiteto buitinių prietaisų sunaudojamai energijai ženklinti ir standartinei informacijai apie gaminį pateikti sekretoriaus,

Energetikos generalinis direktoratas DG XVII,
Europos Bendrijų Komisija.
200 Rue de la Loi,
B-1049 Briuselis.

II PRIEDAS

VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ

Vardinių parametrų lentelėje nurodoma toliau pateikta informacija. Informacija gali būti pateikiama lentelėje, sudarytoje keliems buitiniams elektros prietaisams, kuriuos tiekia tas pats tiekėjas, šiuo atveju ji turi būti pateikiama toliau nurodyta tvarka arba gali būti pateikiama kaip prietaiso aprašymas:

1. Tiekėjo pavadinimas ar prekės ženklas.

2. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.

3. Prietaiso tipas, priskiriamas vienam iš šių tipų:

Kategorija	Aprašymas vardinių parametrų lentelėje
1	Šaldymo spinta
2	Šaldytuvas/atšaldymo įrenginys
3	Šaldytuvas
4	Šaldytuvas
5	Šaldytuvas
6	Šaldytuvas
7	Šaldytuvas/šaldiklis
8	Vertikalus šaldiklis
9	Komodos tipo šaldiklis
	Prietaisų, priskiriamų 10 kategorijai, tiekėjas gali pasirinkti aprašą priklausomai nuo prietaiso tipo.

4. Modelio energijos efektyvumo klasė, kaip nurodyta V priede, išreikšta kaip „Energijos efektyvumo klasė…. skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)“. Jeigu ši informacija pateikiama lentelėje, ji gali būti išreikšta kitomis priemonėmis tik tada, kai yra aišku, jog skalė apima nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas).

5. Kai informacija pateikiama lentelėje ir kai kurie lentelėje išvardyti prietaisai jau yra žymimi žymeniu „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Reglamentą (EEB) Nr. 880/92, tai ši informacija taip pat gali būti pateikiama lentelėje. Šiuo atveju prie eilutės pavadinimo nurodoma „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ ir pridedama atitinkama ekologinio ženklo (gėlė) kopija. Ši nuostata nepažeidžia jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų.

6. Energijos sunaudojamas kiekis pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus, tačiau išreikštas kWh per metus (t. y. 24 valandas x 365), nurodomas kaip „energijos sunaudojamas kiekis XYZ kWh per metus remiantis standartinių bandymų rezultatais, gautais per 24 val. Kiek faktiškai sunaudojama energijos priklauso nuo to, kaip prietaisas naudojamas ir kur jis pastatytas.“

7. Šviežio maisto laikymo skyrių (5 °C) grynasis tūris pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus – 8 ir 9 kategorijos prietaisai neįtraukiami.

8. Šaldyto maisto laikymo skyrių grynasis tūris pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus – 1, 2 ir 3 kategorijos prietaisai neįtraukiami. Nurodomas 3 kategorijos prietaisų „ledo dėžės“ grynasis tūris.

7 ir 8. Nurodomas 2 ir 10 kategorijos prietaisų kiekvieno skyriaus grynasis tūris pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus.

9. Žvaigždute pažymėtas šaldyto maisto laikymo skyriaus, jeigu toks yra, parametras atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus.

10. Čia gali būti įtraukta nuoroda „be apledėjimo“, jeigu tai atitinka 1 straipsnio 2 dalyje pateiktus apibrėžimus.

11. „Saugus elektros energijos tiekimo pertrūkis Zh“, apibrėžiamas kaip „temperatūros kėlimo laikas“ pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus.

12. „Šaldymo galingumas“, išreikštas kg/24h pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus.

13. „Kategorija priklausomai nuo klimato“ pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus standartus. Jeigu įrenginys priskiriamas „švelnaus“ klimato klasei, šią informaciją galima praleisti.

14. „Triukšmas“, jeigu taikytina, matuojamas pagal Direktyvos 86/954/EEB nuostatas.

Jeigu prietaisas turi kelis šviežio maisto skyrius ir vieną – šaldyto maisto, prie 7, 8, 9, 10, 11, 12 ir 13 pozicijų gali būti paliekamos papildomos eilutės informacijai apie šiuos papildomus skyrius įrašyti. Šiuo atveju būtina išlaikyti skyrių pavadinimų ir jų išvardijimo sąraše nuoseklumą. Jeigu skyriaus projektinė temperatūra neatitinka žvaigždute pažymėto parametro sistemos ar standartinės šviežio maisto skyriaus temperatūros (5 °C), nurodoma projektinė temperatūra.

Etiketėje, kuri gali būti spalvota arba juodai balta, pateikiama informacija gali būti pateikta etiketės kopijoje. Šiuo atveju įtraukiama papildoma informacija, pateikiama tik vardinių parametrų lentelėje.

Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami VI priede.

III PRIEDAS

UŽSAKYMAI PAŠTU IR KITOKS NUOTOLINIS PARDAVIMO BŪDAS

Užsakymo paštu kataloguose ir kituose šios direktyvos 2 straipsnio 5 dalyje nurodytuose spausdintuose pranešimuose ši informacija pateikiama tokia tvarka:

1. Energijos efektyvumo klasė (II priedas, 4 punktas).

2. Sunaudojama energijos (II priedas, 6 punktas).

3. Šviežio maisto laikymo skyriaus grynasis tūris (II priedas, 7 punktas).

4. Šaldyto maisto laikymo skyriaus grynasis tūris (II priedas, 8 punktas).

5. Žvaigždute pažymėtas prietaiso parametras (II priedas, 9 punktas).

6. Triukšmo lygis (II priedas, 14 punktas).

Jeigu pateikiama kita informacija, nurodyta informacijos apie produktą vardinių parametrų lentelėje, ji turi būti pateikta II priede nustatyta forma ir įtraukiama į toliau nurodytą sąrašą, laikantis vardinių parametrų lentelėms nustatytų reikalavimų.

Raidės ir šriftas, kuriais yra spausdinama pirmiau nurodyta informacija, turi būti įskaitomi.

Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami VI priede.

IV PRIEDAS

KATEGORIJOS

Prietaisai, kuriems taikoma ši direktyva, skirstomi į šias „kategorijas“:

1. Buitiniai šaldytuvai be žemos temperatūros skyrių.
2. Buitiniai šaldytuvai/aušinimo įrengimai su 5 °C ir (arba) 10 °C skyriais.
3. Buitiniai šaldytuvai su žvaigždute nepažymėtais žemos temperatūros skyriais.
4. Buitiniai šaldytuvai su žemos temperatūros skyriais(*).
5. Buitiniai šaldytuvai su žemos temperatūros skyriais(**).
6. Buitiniai šaldytuvai su žemos temperatūros skyriais(***).
7. Buitiniai šaldytuvai/šaldikliai su žemos temperatūros skyriais*(****).
8. Buitiniai maisto produktų šaldikliai, vertikalūs.
9. Buitiniai maisto produktų šaldikliai, komodos tipo.
10. Buitiniai šaldytuvai/šaldikliai su daugiau nei dvejomis durimis arba kiti šaldymo prietaisai, nepriskiriami pirmiau išvardytoms kategorijoms.

V PRIEDAS

ENERGIJOS EFEKTYVUMO KLASĖ

Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal toliau pateikiamą 1 lentelę:

1 LENTELĖ

Energijos efektyvumo indeksas: I	Energijos efektyvumo klasė
I < 55	A
55 ≤ I < 75	B
75 ≤ I < 90	C
90 ≤ I < 100	D
100 ≤ I < 110	E
110 ≤ I < 125	F
125 ≤ I	G

Kur:

„energijos efektyvumo indeksas“ (išreikštas procentais) = buitinio elektros prietaiso metinis energijos suvartojimas [1]/standartinis buitinio elektros prietaiso metinis energijos suvartojimas;

„standartinis buitinio elektros prietaiso metinis energijos suvartojimas“ (išreikštas kWh/per metus) = Mx kintamasis grynasis tūris + N

ir

kintamasis grynasis tūris (išreikštas litrais) = grynasis šviežio maisto skyriaus tūris + Ωx grynojo šaldyto maisto skyriaus tūris.

M, N, ir Ω vertės yra paimtos iš 2 lentelės.

[1] Pagal I priedo V pastabą.

2 LENTELĖ

Buitinio elektros prietaiso kategorija	Ω	M	N
1. Šaldymo spinta	—	0,233	245
2. Šaldytuvas/atšaldymo įrenginys	0,75 ([1])	0,233	245
3. Šaldytuvas, nepažymėtas žvaigždute	1,25	0,233	245
4. Šaldytuvas *	1,55	0,643	191
5. Šaldytuvas **	1,85	0,450	245
6. Šaldytuvas ***	2,15	0,657	235
7. Šaldytuvas/šaldiklis *(***)	([2])	0,777	303
8 Vertikalus šaldiklis	2,15 ([3])	0,472	286
9. Komodos tipo šaldiklis	2,15 ([3])	0,446	181
10. Buitiniai prietaisai su keliomis durelėmis arba priskiriami kitoms kategorijoms	([2])	([4])	([4])

([1]) Šaldytuvų/maisto atšaldymo įrenginių kintamasis naudingasis tūris = šviežio maisto skyriaus naudingajam tūriui + Ω x maisto atšaldymo skyriaus (10 °C) naudingasis tūris (išreikštas litrais).

([2]) Prietaisų, kuriuose „nesusidaro ledas“, kaip nurodyta II priedo 10 punkte, indeksas yra didinamas sąlyginiu koeficientu 1,2 ir taip gaunama vertė 2,58. (Taip atsiranda galimi matavimo metodo nuokrypiai, tačiau dėl to, kad ledas nesusidaro, tai negali būti taikoma prietaisams, priskiriamiems prietaisų, kuriuose „nesusidaro ledas“ kategorijai. Susidarant ledui praktiškai padidėja „įprastų“ prietaisų energijos sunaudojimas.)

([3]) Visų skyrių kintamasis naudingasis tūris AV yra apskaičiuojamas pagal formulę:

$$AV = \sum \frac{(25 - T_C)}{20} \times V_C \times F_C$$

kur

T_c yra kiekvieno skyriaus projektinė temperatūra, matuojama °C, V_c yra kiekvieno skyriaus grynasis tūris, matuojamas litrais, ir F_c yra koeficientas, kuris tų skyrių, kuriuose „nesusidaro ledas“ yra lygus 1,2, o visų kitų skyrių lygus 1.

([4]) Šių buitinių prietaisų dydžiai M ir N nustatomi pagal temperatūrą ir žvaigždute pažymėtą skyrių, kurio temperatūra yra žemiausia, taip:

3 LENTELĖ

Šalčiausio skyriaus temperatūra	Ekvivalentiška klasė	M	N
> – 6 °C	1/2/3 šaldymo spinta/šaldytuvas, nepažymėtas žvaigždute/šaldytuvas atšaldymo įrenginys	0,233	245
≤ – 6 °C*	4 Šaldytuvas (*)	0,643	191
≤ – 12 °C**	5 Šaldytuvas (**)	0,450	245
≤ – 18 °C***	6 Šaldytuvas (***)	0,657	235
≤ – 18 °C*(***) su šaldymo galia	7 Šaldytuvas/šaldiklis *(***)	0,777	303

VI PRIEDAS

TERMINŲ, KURIE TURI BŪTI VARTOJAMI ETIKETĖJE IR VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖJE, VERTIMAS

Pirmiau pateiktų angliškų terminų atitikmenys kitomis Bendrijos kalbomis yra šie:

Pastaba			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
☒			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia
I			Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante
II			Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo
☒			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente
☒			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente
	3 1 kategorija		Frigorífico sin compartimento de baja temperatura	Køleskab uden frostboks	Kühlgerät	Ψυγείο/αποθηκευτής τροφών	Larder fridge	Réfrigérateur sans compartiment à basse température	Frigorifero senza scomparti a bassa temperature	Koelkast zonder vriesvak	Frigorífico sem compartimento de baixa temperatura
	2 kategorija		Frigorífico -bodega	Køle-svaleskab	Gerät mit Kühlfach/Kellerfach	Ψυγείο/θάλαμος ταχείας ψύξεως	Refrigerator/-chiller	Réfrigérateur avec compartiment de rafraîchissement	Frigorifero con scomparti cantina	Koel-kelderkast	Frigorífico-garrafeira
	nuo 3 iki 6 kategorijos		Frigorífico	Køleskab	Kühlgerät	Ψυγείο	Refrigerator	Réfrigérateur	Frigorifero	Koelkast met vriesvak	Frigorífico
	7 kategorija		Frigorífico -congelador	Køleskab/Fryser	Kühl-Gefrierkombination	Ψυγείο/καταψύκτης	Fridge/freezer	Réfrigérateur/-congélateur	Frigo/Congelatore	Koel-vrieskast	Frigorífico/congelador
	8 kategorija		Congelador vertical	Fryseskab	Gefrierschrank	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	Upright freezer	Congélateur armoire	Congelatore verticale	Diepvrieskast	Congelador vertical
	9 kategorija		Congelador tipo arcón	Kummefryser	Gefriertruhe	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	Chest freezer	Congélateur coffre	Congelatore orizzontale	Diepvrieskist	Congelador horizontal (arca)

Pastaba			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
	5	1	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (mas eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz-klasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) έως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu conome)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)
V	6	2	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia
V	6	2	kWh/año	kWh/år	kWh/Jahr	kWh ανά έτος	kWh per year	kWh par an	kWh/anno	kWh per jaar	kWh/ano
V	6	2	Sobre la base del resultado obtenido en 24 h en condiciones de ensayo normalizadas	På grundlag af tandardtest	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο	Based on standard test results for 24 h	Sur la base du résultat obtenu pour 24 h dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per 24 ore	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur	Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24 h
	6	2	El consume real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato	Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho e com a sua localização
VII	7	3	Volumen alimentos frescos 1	Rumfang af kølerum 1	Nutzinhalt Kühlteil 1	Νωπές τροφές σε λίτρα	Fresh food volume 1	Capacité de denrées fraiches 1	Scomparto alimenti freschi 1	Inhoud koelruimte 1	Volume de alimentos fescos l
VIII	8	4	Volumen alimentos congelados 1	Rumfang af frostrum 1	Nutzinhalt Gefrierteil 1	Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	Frozen food volume 1	Capacité de denrées congelées 1	Scomparto alimenti congelati 1	Inhoud vriesruimte 1	Volume de alimentos congelados 1
	10		Sin escarcha	Frostfri	No frost	Αυτόματη απόψυξη	No frost	Froid ventilé	Tipo ventilato (Frost free)	Zelfontdooiend	Frio ventilado

Pastaba			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu									
I priedas	II priedas	III priedas									
	11		Autonomía...h	Sikkerhed ved strømafbrydelse... t	Lagerzeit bei Störung... h	Αυτονομία σε ώρες	Powercut safe... h	Autonomie de... h	Autonomia di conservazione senza energia elettrica... h	Conserveringsduur bij stroomuitval... uur	Autonomia...h
	12		Capacidad de congelación kg/24 h	Indfrysningskapacitet kg/24 h	Gefriervermögen kg/24 h	Ψυκτική ισχύς (Kg/24o)Qo)	Freezing capacity kg/24 h	Charge (en kg/24 h)	Potere di congelamento Kg/24 h	Vriesvermogen Kg/24 uur	Capacidade de congelação kg/24 horas
	13				subnormal	Κάτω της ηπίας	Sub-normal				
	13		Templado	tempereret	normal	Ήπια	Temperate	Tempéré	Temperata	Gematigd	Temperada
	13		Subtropical	subtropisk	subtropisch	Υποτροπική	Subtropical	Subtropical	Subtropicale	Subtropisch	Subtropical
	13		Tropical	tropisk	tropisch	Τροπική	Tropical	Tropical	Tropicale	Tropisch	Tropical
IX	14	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore dB(A) relpW	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW
☒			Ficha de información detallada en los folietos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto
☒			Norma EN 153 mayo 1990	Standard: EN 153 af maj 1990	Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Προδιαγραφές του EN 153 Μαίου 90	Norm EN 153 May 1990	Norme EN 153, mai 1990	Norma EN 153 Maggio 1990	Norm EN 153 mei 1990	Norma EN 153, Maio de 1990
☒			Directive sobre etiquetado de refrigeradores 94/2/CE	Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF'	Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG	Κοινοτική οδηγία προδια γραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία	Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs	Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi	Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG	Directiva 94/2/CE relativa à etiquetagem de aparelhos frigoríficos